

# Lieferschein



Warenempfänger: 202989

HOERBIGER Automotive Sp. z o.o. Ul. Modłowa 10 59-700 Bolesławiec  
Polen

MAGNA PT SPA  
VIA DEI CICLAMINI, 4  
70026 MODUGNO  
Italien

HOERBIGER Automotive Sp. z o.o.

Ul. Modłowa 10 59-700 Bolesławiec Polen

Tel: + 48 75 646 7300

Fax: + 48 75 646 7359

info-hpl@hoerbiger.com

www.hoerbiger.com

BDO: 000024377

Lieferschein: 31000085

Lieferdatum: 17.11.2025

Auftragsnummer: 20471806

Ihre Best-Nr.: 550004796201

Lieferung: Komplett

Kontakt: Katarzyna Drozd

Nettogewicht: 562,272 KG

Bruttogewicht: 646,272 KG

Anzahl Packstücke: 6

Lieferanten Nr: 91030453

5014259002  
KUEHNEL-NAGEL S.r.l.  
Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)  
24 NOV 2025  
"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"

Kunden-Nr.: 198414

Magna PT S.p.A.

Via dei Ciclamini 4 70026 Modugno (Bari) BA Italien

index 0558538300B

Lieferbedingungen: FCA Bolesławiec

Versandart: LKW

Abladestelle: 14249

| Pos.   | Art.Nr.      | Bezeichnung                     | Nettogewicht | Menge EH  |
|--------|--------------|---------------------------------|--------------|-----------|
| 10     | 1012-6442-00 | ENGAGEMENT RING 72              | 0,044 KG     | 14.688 ST |
|        |              | Kunden-Mat-Nr.: 558538300       |              |           |
|        |              | Charge: 0021797207              |              | 7.344 ST  |
|        |              | Charge: 0021848467              |              | 7.344 ST  |
|        |              | Warentarifnummer: 73209030      |              |           |
|        |              | index 0558538300B               |              |           |
| 900007 | 8000-2145-00 | EINWEGPALETTE (HOLZ)            |              | 6 ST      |
|        |              | 720X520X122                     |              |           |
|        |              | Warentarifnummer: 39231010      |              |           |
| 900008 | 8000-2185-00 | Faltkarton B1 700 x 500 x 550mm |              | 6 ST      |
|        |              | Warentarifnummer: 39231010      |              |           |

Bei jedem Schriftwechsel ist unbedingt unsere Auftrags und Kundennummer anzuführen.  
Eigentumsvorbehalt lt. unseren Verkaufs- und Lieferbedingungen, denen alle unsere Lieferungen und  
Leistungen unterliegen. Die aktuellen Geschäftsbedingungen finden Sie auf der Hoerbiger Website  
(<https://www.hoerbiger.com/en/company/corporate-governance/terms-and-conditions.html>).

HOERBIGER Automotive Sp. z o.o. ul. Modłowa 10, 59-700 Bolesławiec, Polska  
NIP: PL 701-00-99-044, REGON 141225280, BDO: 000024377  
Tel + 48 75 64 67 300, Fax + 48 75 64 67 359,  
info-hpl@hoerbiger.com, www.hoerbiger.com Division Automotive Hydraulics  
Zarząd: Krzysztof Spiehs

Sad Rejonowy dla Wrocławia Fabrycznej we Wrocławiu IX Wydział Gospodarczy KRS 0000294656, Kapitał zakładowy PLN 2.000.000,  
BNP PARIBAS Bank Polska S.A.: SWIFT: PPABPLPKXXX, IBAN: PL42 1600 1462 1815 9645 6000 0001- PLN  
BNP PARIBAS Bank Polska S.A.: SWIFT: PPABPLPKXXX, IBAN: PL58 1600 1462 1815 9645 6000 0004- EUR  
BANK of AMERICA SWIFT: BOFAUS3M, Routing Number: 0260-0959-3, Account Number: 898050284949 - USD

# Lieferschein



Lieferschein: 31000085

Ware in ordnungsgemäßem Zustand übernommen durch:

Ihr Ansprechpartner: \_\_\_\_\_

Unterschrift: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_



seit über  
**59**  
Jahren



## CMR-Frachtbrief

Sendung-Nr.: 25-011557 vom 13.11.2025

Ludwigsburg, 17.11.2025

Seite 1 von 1

25-011557

|                                                                                                                                                                                                                  |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------|----------------------|
| <b>1 Absender / Expéditeur</b><br><br>Hörbiger Automotive Sp. zo.o.<br>ul. Modłowa 10<br>59-700 BOLESŁAWIEC SLASKI<br>POLEN                                                                                      |                                          | <b>INTERNATIONALER FRACHTBRIEF</b><br><b>LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE</b><br><b>CMR</b><br><small>Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenseitigen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im intern. Straßengüterverkehr (CMR).<br/>Ces transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international des marchandises par route (MR).</small> |                                               |                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>2 Empfänger / Destinataire</b><br><br>MAGNA PT S.p.A.<br>VIA DEI CICLAMINI, 4<br>70026 MODUGNO<br>ITALIEN                                                                                                     |                                          | <b>6 Frachtführer / Transporteur</b><br><br>SCHWEITZER GmbH & Co.<br>Intern. Spedition KG<br>Carl-Benz-Straße 23<br>71634 Ludwigsburg<br><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b><br>D-08-019-G-0158                                                                                                                                                                                                                                                              |                                               |                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>3 Auslieferungsort des Gutes / Lieu prévu pour la livraison de la marchandise</b><br><br>Ort / Lieu <b>MODUGNO</b><br>Land / Pays <b>Italien</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>24.11.2025</b>               |                                          | <b>7 Nachfolgender Frachtführer / Transporteurs successifs</b><br><br><b>Benutzte Gen.-Nr.:</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>4 Ort und Tag der Übernahme / Lieu et date de la prise en charge de la marchandise</b><br><br>Ort / Lieu <b>Boleslawiec Slaski</b><br>Land / Pays <b>Polen</b> Zeit / Temps<br>Datum / Date <b>17.11.2025</b> |                                          | <b>8 Vorbehalte und Bemerkungen des Frachtführers / Réserves et observations des transporteurs</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               |                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>5 Beigefügte Dokumente / Documents annexes</b>                                                                                                                                                                |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>9 Pos. No.</b>                                                                                                                                                                                                | <b>10 Zeichen/Nr. Marques et numéros</b> | <b>11 Anzahl der LM Nombre des colis</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | <b>12 Art der Verpackung Mode d'emballage</b> | <b>13 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise</b>                                                                                                                                               | <b>14 Gewicht, kg Poids, kg</b> | <b>15 Umfang cbm</b> |
| 1                                                                                                                                                                                                                | 31000085                                 | 6                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      | COLLI                                         | Getriebeteile                                                                                                                                                                                          | 647                             | 3,90                 |
| Summe:<br>Total:                                                                                                                                                                                                 |                                          | 6,00 COLLI                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             |                                               | 647,00                                                                                                                                                                                                 |                                 |                      |
| <b>16 Anweisungen des Absenders</b>                                                                                                                                                                              |                                          | <b>17 Angaben zur Ermittlung der Tarifkilometer mit Grenzübergängen</b><br>von bis km                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                  |                                               |                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>18 Frachtzahlungsanweisung / Prescription d'affranchissement</b><br><b>unfrei - Rechnung an Empfänger</b>                                                                                                     |                                          | <b>21 Besondere Vereinbarungen / Conventions particulières</b><br><br>Übernahmebestätigung des Fahrers: Die Sendung wurde vollständig und in äußerlich guter Beschaffenheit übernommen. Die Ladungssicherung ist gemäß der gesetzlichen Vorgaben durch den Fahrer erfolgt.                                                                                                                                                                             |                                               |                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>19 Kfz Amtliches Kennzeichen Nutzlast in t</b><br><br>Anhänger<br>Fahrer                                                                                                                                      |                                          |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                        |                                               |                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>22 Benutzter Grenzübergang</b>                                                                                                                                                                                |                                          | <b>27 Gut 25-011557 empfangen am</b><br>Réception des marchandises le<br>Datum / Date<br><b>24 NOV 2025</b>                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |                                               |                                                                                                                                                                                                        |                                 |                      |
| <b>20 Hörbiger Automotive Sp. zo.o.</b><br><b>PL-59-700 Boleslawiec Slaski</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Absenders<br>Signature et timbre l'expéditeur                                                 |                                          | <b>23</b><br><br>Unterschrift und Stempel des Frachtführers<br>Signature et timbre du transporteur                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                     |                                               | <b>KUEHN + NAGEL S.r.l.</b><br>MAGNA PT S.p.A.<br>Via dei Ciclamini, snc - 70026 Modugno (BA)<br>I-70026 MODUGNO<br><br>Unterschrift und Stempel des Empfängers<br>Signature et timbre du destinataire |                                 |                      |

**"Ricevuto con riserva di  
verifica su qualità e quantità"**

SCHWEITZER GmbH & Co. Intern. Spedition KG  
Carl-Benz-Straße 23  
71634 Ludwigsburg  
Telefon (0 71 41) 24 51-0  
Telefax (0 71 41) 24 51-22

Geschäftsführer: Ingrid Schweitzer, Friedrich Schweitzer,  
Axel Schweitzer, Jens Schweitzer  
Amtsgericht: Ludwigsburg  
Handelsregister: Stuttgart HRA 200856  
Internet: www.schweitzer-spedition.de

COMMERZBANK  
Konto: 0501540600  
BLZ: 604 800 08  
IBAN: DE13 6048 0008 0501 5406 00  
SWIFT: DRESDEFF604